

Title (en)

Apparatus for removing ink of an inking device

Title (de)

Vorrichtung zum Entfernen von Farbe aus einem Farbwerk

Title (fr)

Dispositif pour enlever de l'encre d'un encrier

Publication

**EP 0692381 A2 19960117 (DE)**

Application

**EP 95108499 A 19950602**

Priority

DE 4424581 A 19940713

Abstract (en)

To clean the inking system for the offset printing equipment the ink reservoir (1) is secured with a sealed cover (2) and cleaning fluid pumped in from a reservoir (12). The removed ink and cleaning fluid drains into a collecting tank (13). Cleaning fluid is sprayed over the inking train (6) while the inking pressure roller (15) is cleaned by a scraper (11), with the removed ink and cleaning fluid drained into the collecting tank. The cleaning fluid can be warmed for enhanced cleaning effect, and is spread over the roller train by the roller action during the cleaning cycle. The collected ink and fluid are separated to allow reuse of the cleaning fluid.

Abstract (de)

Die Erfindung betrifft eine Vorrichtung zum Entfernen von Farbe aus einem Farbwerk in einer Rotationsdruckmaschine, vorzugsweise einer Offsetdruckmaschine unter Verwendung eines Farbkastens, einer Farbkastenwalze sowie einem nachgeordneten Farbwerkswalzenzug. Aufgabe der Erfindung ist es, eine Lösung zum Entfernen von Farbe aus einem Farbwerk zu entwickeln, die neben dem Walzenzug auch den Farbkasten einschließt und die Reinigungsdauer reduziert. Gelöst wird dies dadurch, daß auf einem Farbkasten (1) eine Abdeckung (2) lösbar aufgesetzt wird und an eine stromabwärtsseitig angeordnete Walze, z.B. einer Farbreiberwalze (15) eine Kammerrakel (11) zugeordnet wird. Abdeckung (2) mit Farbkasten (1) und Kammerrakel (11) sind über Zuführ- und Abflußleitungen für die Reinigungsflüssigkeit bzw. das Farb-/Reinigungsflüssigkeitsgemisch mit Behältern (12, 13) verbunden. <IMAGE>

IPC 1-7

**B41F 35/04**

IPC 8 full level

**B41F 31/20** (2006.01); **B41F 35/04** (2006.01)

CPC (source: EP)

**B41F 31/20** (2013.01); **B41F 35/04** (2013.01)

Citation (applicant)

- DE 712437 C 19411018 - GUSTAV FOERSTER
- DE 1130453 B 19620530 - WILLIAM GEGENHEIMER CO INC
- DE 3640295 A1 19871022 - POLYGRAPH LEIPZIG [DD]
- EP 0324118 B1 19920318
- US 5165342 A 19921124 - WEISHEW JOSEPH J [US]

Cited by

US6588337B1; WO0183216A3

Designated contracting state (EPC)

AT CH DE FR GB IT LI

DOCDB simple family (publication)

**EP 0692381 A2 19960117**; **EP 0692381 A3 19960904**; **EP 0692381 B1 19980211**; AT E163157 T1 19980215; DE 4424581 C1 19951019; DE 59501430 D1 19980319; JP 2703742 B2 19980126; JP H08300628 A 19961119

DOCDB simple family (application)

**EP 95108499 A 19950602**; AT 95108499 T 19950602; DE 4424581 A 19940713; DE 59501430 T 19950602; JP 17646395 A 19950712